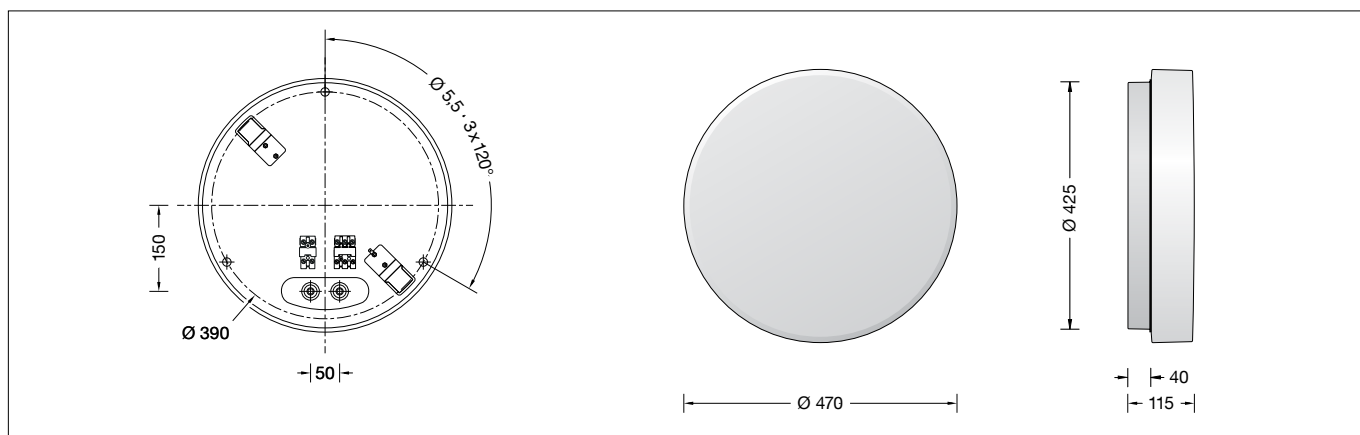


BEGA**50 081**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur





Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Farbe weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gleitriegelverschluss
 3 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme 2,5 $^{\square}$ mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 44
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 5,8 kg

Sicherheit



Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

Product description

Metal housing, finish colour white
 Hand-blown opal glass, satin matt, with sliding-bolt closure
 3 fixing holes \varnothing 5.5 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10.5 mm max. $5 \times 1.5^{\square}$
 Connecting terminal 2.5 $^{\square}$ with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 Protection class IP 44
 Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 5.8 kg

Safety



The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette
 3 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Bornier 2,5 $^{\square}$ avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 44
 Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 5,8 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	60 W
Leuchten-Anschlussleistung	64,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

50081 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0630/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	7105 lm
Leuchten-Lichtstrom	4767 lm
Leuchten-Lichtausbeute	73,9 lm/W

50081 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0630/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	7365 lm
Leuchten-Lichtstrom	4941 lm
Leuchten-Lichtausbeute	76,6 lm/W

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.

LED-Steckvorrichtung trennen.

Schutzleiterverbindung abziehen

(Steckkontakt).

Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.

Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen.

Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).

LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen. Dabei unbedingt darauf achten, dass die LED-Platine mechanisch nicht beschädigt wird.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Lamp

Module connected wattage	60 W
Luminaire connected wattage	64.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

50081 K3

Module designation	LED-0630/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	7105 lm
Luminaire luminous flux	4767 lm
Luminaire luminous efficiency	73,9 lm/W

50081 K4

Module designation	LED-0630/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	7365 lm
Luminaire luminous flux	4941 lm
Luminaire luminous efficiency	76,6 lm/W

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.

You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components!

Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).

Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).

Push LED-plugs into couplers as far as it will go.

Assemble LED module.

Tighten the screws evenly. Please observe that the LED board is not damaged mechanically.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

Turn the glass clockwise until it is locked.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Lampe

Puissance raccordée du module	60 W
Puissance raccordée du luminaire	64,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ }^\circ\text{C}$

50081 K3

Désignation du module	LED-0630/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	7105 lm
Flux lumineux du luminaire	4767 lm
Rendement lum. d'un luminaire	73,9 lm/W

50081 K4

Désignation du module	LED-0630/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	7365 lm
Flux lumineux du luminaire	4941 lm
Rendement lum. d'un luminaire	76,6 lm/W

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.

Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).

Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Mettre à la terre.

Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).

Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.

Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis.

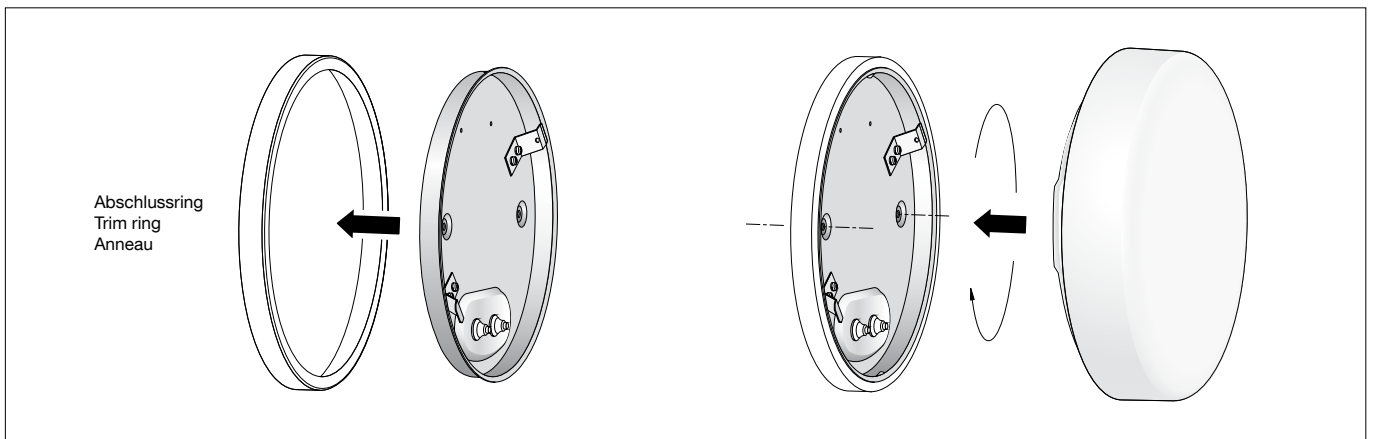
Veiller impérativement à ce que la platine LED ne soit pas endommagée mécaniquement.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.

Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.



Leuchte **mit Abschlussring:**

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Luminaire **with trim ring:**

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Luminaire **avec anneau décoratif:**

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Austausch des LED-Moduls · Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen. Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben. Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module · Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system. Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Please follow the installation instructions for the LED module. Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go. A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED · Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension. Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche. Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Remplacer un verre défectueux.

Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Bezeichnung	Bestellnummer	Item	Part. No	Désignation	Référence
Farbe weiß	13 085	Colour white	13 085	Couleur blanche	13 085
Edelstahl	13 086	Stainless steel	13 086	Acier inoxydable	13 086
Chrom	13 087	Chrome	13 087	Chrome	13 087

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 186.0RG
LED-Netzteil	DEV-0356/1400
LED-Modul 3000K	LED-0630/930
LED-Modul 4000K	LED-0630/940

Spares

Spare glass	11 003 186.0RG
LED power supply unit	DEV-0356/1400
LED module 3000K	LED-0630/930
LED module 4000K	LED-0630/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 186.0RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0356/1400
Module LED 3000K	LED-0630/930
Module LED 4000K	LED-0630/940